

RAPPORT ANNUEL

colonie de de vacances Saint-Gervais

ENFANTS DE 6 À 12 ANS

2 0 0 1

RAPPORT DU PRESIDENT.

LA VIE A LA COLONIE
RELATEE PAR SON DIRECTEUR.

RIRES ET SOURIRES D'ENFANTS
DE L'AN 2000.

LES COMPTES DE LA COLONIE.





C o n c e p t i o n
C o n s t r u c t i o n
E n t r e t i e n



ASTRO Piscines • ch. des Goulettes, 3 • 1256 Troinex
Tel: +4122 342 96 52 • Fax: +4122 300 23 72



Colonie de Vacances de Saint-Gervais

**RAPPORT D'ACTIVITE POUR L'ANNEE 2000
PRESENTE A LA 94EME ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE
LE 14 MARS 2001 A LA RIPPE**

Chers membres du comité,
Chers amis et membres
philanthropiques de notre colonie,

INTRODUCTION...

Passé l'an 2000, nous marchons maintenant dans le nouveau millénaire, début du e-business et du e-commerce. En fermant quelques instants les yeux, je refais une dernière fois dans ma tête le chemin à l'envers, avant que la porte du passé ne se referme définitivement.

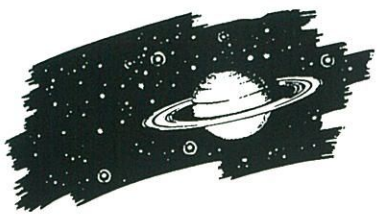
En remontant le temps d'une quarantaine d'années, me voici projeté dans les années 60 où je me rappelle cette douce et difficile période d'enfant timide à l'abondante chevelure blonde et ondulée. Souvent seul dans mon coin, je restais plutôt en retrait et, sur les bancs d'école, j'ai plus usé mes pantalons courts que de la volonté de bien vouloir comprendre cette ô combien difficile langue qu'est le français.

C'est pendant les quelques périodes de vacances passées en colonie que j'ai pu rêver sur un futur "magique", l'an 2000, et que nous avons pu "tenter" avec les copains de mettre des formes et des images sur un millénaire bien lointain à l'époque

pour des garçons toujours prêts à l'aventure. J'aime à me rappeler que ces fabulations étaient alimentés par les histoires merveilleuses de mes héros favoris comme Bob Morane, Ric Hochet, Benoît Brisefer, Bibi Fricotin, Jo, Zette et Jocko, Johan et Pirlouit, Tif et Tondu, Tintin et j'en oublie...



Lors de votre prochain voyage,
n'oubliez pas l'Intertours-Winterthur.



Direction régionale de Genève
Chemin De-Normandie 14
Tél. **022/ 839 12 12**

winterthur

Les premiers pas sur la lune datant de la fin des années 60, la conquête des planètes et des galaxies tenait de l'imaginaire avec ce ciel encore presque vierge.

Cela nous permettait de fantasmer sur un futur très "extraterrestre" où les robots étaient rois.

Si en 1969 l'humain a fait un pas de géant en marchant sur la lune, il a fallu attendre le début du 3ème millénaire pour voir se poser la sonde américaine NAER sur l'astéroïde EROS 433 qui se ballade à quelque 3,2 milliards de kilomètres de la terre.

Force est de constater que les plus grandes évolutions qui marquent la vie d'aujourd'hui, à mes yeux, sont l'informatique, le multimédia, les télécommunications, la microchirurgie et la prolongation de la moyenne d'espérance de vie. De plus, le mot le plus "ravageur" du jour, mot dont les conséquences sont redoutables, est modestement appelé "STRESS".

C'est pourquoi, en définitive, j'aime avec bonheur me rappeler ces quelques moments simples et de rêves partagés naturellement avec les copains de la colo. Voilà, après cette petite incursion dans le passé où les histoires commençaient toujours par "il était une fois..."

Je reviens à la réalité de ce nouveau millénaire où je commencerai par :

Au jour d'aujourd'hui, dans un quotidien toujours plus "virtuel", artificiel et médiatique, il me semble utile de pouvoir encore donner la possibilité aux enfants de vivre un épisode de vie dans le monde naturel de l'enfance, où la simplicité des échanges permet de partager des moments forts, ainsi que des rêves. En conclusion, pour étayer mes propos, je vous laisse méditer sur cette belle citation de P. Buch :

" LA VRAIE SAGESSE DE LA VIE
CONSISTE A VOIR
L'EXTRAORDINAIRE DANS
L'ORDINAIRE ".





MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

CH. JÉROME & CIE

Bonnet & Plojoux & Cie, Succ.

5, CHEMIN DE LA CROISSETTE
CASE 625 - 1214 VERNIER-GENÈVE
TÉL.: 022/341 26 00 FAX: 022/3412 603



**Agence Immobilière
BERSIER & CIE**

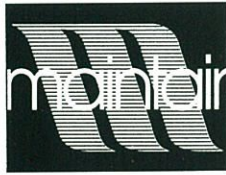
1, rue Viguet
1227 Les Acacias

☎ 827.90.10 - Fax 827.90.15

⌚ 9h-12h et 14h-16h30

NORTHERN, toutes assurances

13 BIS, RUE LE ROYER
1211 GENÈVE 26
TÉL. 022/ 342 51 90
FAX 022/ 343 93 78



1, AV. DES FIGUIERS
1007 LAUSANNE
TÉL. 021/ 617 45 92
FAX 021/ 616 65 88

**VENTILATION - CLIMATISATION - RÉFRIGÉRATION
ÉTUDE DE PROJET - EXÉCUTION - MAINTENANCE**

LAUSANNE - GENÈVE - NEUCHÂTEL - FRIBOURG - SION - BIENNE - BERNE - BÂLE - ZÜRICH - LUGANO

Après quatre années de présidence de notre colonie, soit quelque 1'460 jours, je serais tenté de faire un premier bilan général. Il n'en sera rien et je réserve cet exercice pour mon futur rapport d'activité qui marquera le premier quinquennat, pour autant que vous souhaitiez me reconduire à la tête de notre institution pour le prochain exercice. Mais attention, il n'est pas toujours raisonnable de laisser le temps s'écouler indéfiniment ! J'estime qu'il serait faux de prolonger cette responsabilité de votre 16ème président au-delà du septennat, car il est bénéfique pour toute institution de changer de temps à autre de manager afin de redonner une nouvelle impulsion au comité, un nouvel élan maîtrisable avec des forces fraîches vives et des idées novatrices.



SEJOUR 1999 2000 ET PREPARATION DU SEJOUR 2000 2001

Pour cette édition 2000, se sont 163 enfants qui ont opté pour des séjours "vacances jeunesse" à la Rippe, comptabilisant un chiffre global de 2'485 nuitées. Cela représente 103 enfants domiciliés dans le canton de Genève (15 communes), 12 frontaliers dont les parents travaillent sur la ville de Genève, 39 venant d'un autre canton, (NE / FR / VS / VD) et 9 enfants domiciliés en France.

Notre colonie ayant ses racines dans le quartier de Saint-Gervais, il est utile de relever que les jeunes colons venant de la ville ne sont plus que 24 qui comptabilisent 399 nuitées, alors qu'en 1999 ils étaient 34 pour 530 nuitées. Ayant eu la chance de participer à l'arbre de Noël des cuisines scolaires de notre quartier, j'ai observé avec intérêt qu'il y avait là un "réservoir" important d'enfants, contrairement à ce que je croyais !



NORCO S.A.

Produits et techniques

pour

**la réparation, la protection, l'étanchéité
de structures en béton**

OUVRAGES D'ART ET BÂTIMENTS

22, rue de l'Athénée 1206 Genève
tél. 022 347 21 31 - fax 022 346 33 53

Transports Internationaux



Voyages

47 bis, route des Jeunes
1227 Carouge
Tél 022 827 76 00 Fax 022 343 76 02



Voyagez sans soucis

MIGROL



**Mazout
Carburants
Révisions de citernes**

022/ 307 57 57

SEJOUR 2000 2001

Nous ne négligerons plus dans le futur cette opportunité et je remercie d'ores et déjà Eric Villy, président des cuisines scolaires de Saint-Gervais, pour notre future collaboration. L'information sur les séjours que nous proposons sera diffusée auprès de ces nombreuses familles. De plus, j'ai noté l'intérêt que nous portait Eric Villy et, qui sait ?, il pourrait très certainement venir renforcer nos rangs au sein de la commission pédagogique et nous faire ainsi bénéficier de sa grande expérience en la matière.

Le séjour 2000, effectué du samedi 8 juillet au vendredi 11 août, a fortement souffert des caprices de la météo.

Pendant ces 5 semaines, ce ne sont pas moins de 107 mm d'eau qui ont copieusement arrosé cette période dite d'été, transformant dès la première semaine le camp pied du Jura en camp pieds dans l'eau, au lieu dit La Rippe Beach (70 mm d'eau la première semaine pour 6 jours sur 7 de pluie !).

En comparaison, pour novembre, le mois le plus mouillé de l'année, le pluviomètre a relevé près de 150 mm d'eau, ce qui montre que juillet a dû se tromper de saison.

Heureusement, grâce à cette dynamique équipe d'encadrement, les enfants ne se sont pas ennuyés du fait des innombrables "ateliers" organisés "au sec" à l'intérieur.

C'est évidemment avec plaisir que les enfants et les moniteurs ont pu relâcher la pression vers l'extérieur à chaque visite de Monsieur Soleil. Je remercie ici l'ensemble des acteurs qui ont contribué à la bonne marche de la colo 2000 et je vous invite à lire le rapport du directeur qui vous en dira d'avantage sur chaque protagoniste de cette réussite.

Un grand merci à vous tous pour votre disponibilité en faveur de notre jeunesse.

Il aura lieu du samedi 7 juillet au vendredi 10 août et permettra les séjours suivants :

- séjours de 15 jours, période du samedi 7 juillet au vendredi 20 juillet et du samedi 21 juillet au vendredi 3 août,

- séjour de 3 semaines, 3 périodes à choix, soit du samedi 7 juillet au 27 juillet, du samedi 14 juillet au vendredi 3 août et du samedi 21 juillet au vendredi 10 août,

- séjours de 4 semaines, périodes du samedi 7 juillet au vendredi 3 août ou du samedi 14 juillet au vendredi 10 août.



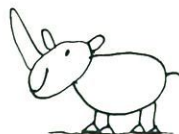
BOULANGERIE-PÂTISSERIE

LUC BADAN
CRASSIER



OUVERT LE DIMANCHE: 7h-12h15 • 14h-18h

CH-1263 CRASSIER - TÉL. 022/367 12 10



**NATIONALE SUISSE
ASSURANCES**

**H. ZURBRIGGEN
J.H. BUSSLINGER**

**Rue Céard 1
1204 Genève
Tél. 318 39 39**



AUBERGE DE L'ÉTOILE

Famille Roger VOLERY-BISCHOF

Chambres - salles pour banquets - mariages

1278 LA RIPPE - Tél. 022 / 367 12 02

FERMÉ LUNDI ET MARDI JUSQU'À 17 HEURES

Si l'inscription pour 5 semaines reste en vigueur, en revanche les séjours de une semaine ne seront plus encouragés comme expliqué dans le rapport précédent, pour des questions pédagogiques et compte tenu des expériences passées. Ils seront limités et ne pourront être intégrés que la dernière semaine "samedi 3 août au vendredi 10 août", dans la mesure des places disponibles.

Pour l'organisation du prochain séjour, le duo de la direction, Jérôme Sagaspe et Valérie Digonaux, ainsi que le chef de cuisine, Roland Granvalet, ne pourront pas relever ce nouveau défi du fait de leurs engagements professionnels. Je tiens à leurs transmettre ici ce modeste message de remerciement pour les empreintes qu'ils ont su imprimer lors des séjours qu'ils ont "animé" ou "cuisiné" et je sais que bon nombre d'enfants se souviendront longtemps encore de tel ou tel moment passé au pied du Jura. Mille mercis pour votre engagement et votre gentillesse et bonne chance pour la suite de votre parcours...

Suite au départ de Richard Bauer, nous devons faire face au remplacement de notre économiste afin que les achats et livraisons de l'intendance relatifs aux séjours soient assurés.

Si pour l'équipe de direction et de cuisine nous avons trouvé la solution, en revanche et malgré diverses démarches, nous n'avons pas encore mis la main sur la rarissime perle.



Le futur directeur, François Devillard, a déjà participé aux séjours 1999 et 2000 dans l'équipe d'animation. Il sera épaulé par Stéphane Gort qui possède son brevet BAFA et il a une longue expérience d'animateur depuis 1993.

Tous deux ont obtenu leur licence et leur maîtrise de sciences physiques. J'ose souhaiter qu'ils ne se laissent pas tenter par l'exercice d'expériences "explosives", dignes d'inventeurs "farfelus" genre professeur Tournesol.

Pour la cuisine, cela restera une affaire de famille, puisque je crois judicieux de donner sa chance au fidèle bras droit de Roland depuis de nombreuses années, son neveu Didier. Je suis sûr qu'il saura relever le défi, ce qui nous garantira une suite sur plusieurs années pour ce poste primordial quant à la bonne réussite des séjours. C'est bien connu, finalement tout passe par le ventre...

L'équipe complète est en train de se constituer et je reste confiant pour la bonne réussite du cru colo 2001 qui se peaufine pour devenir, je l'espère, un excellent millésime.

F. Space - romances

JAQUES - OPTICIENS

Maîtres-opticiens

SPÉCIALISTES EN LUNETTERIE VERRES DE CONTACT

1201 GENÈVE - 25, quai des Bergues

INSTALLATIONS SANITAIRES
ET INDUSTRIELLES
FERBLANTERIE



ENTRETIEN - DEPANNAGE
CUISINES ET BAINS
RENOVATION

A. Schneider sa
Depuis 1877

Rue des Voisins 18 • 1205 Genève • Tél. 022 / 807 01 11 • Fax 022 / 807 01 12



SCHOKKE



GENEVE : Ch. Isaac-Anken 8 1219 Aire
Tél. 022 - 795 88 88 Fax 022 - 795 88 89

Nos romances nous soutiennent jesssey

FEDERATION DES COLONIES

Merci à son président et ami Fernand Brun de perpétuer, avec sagesse et efficacité, l'aide financière appréciable qui est apportée aux colonies fédérées, ainsi que pour sa continuité d'esprit et d'action en faveur de la jeunesse. Je sais qu'il à "ça dans les globules" comme il dit, mais cela n'explique pas où ce sacré grand-père puise une telle énergie pour faire vibrer cette fibre pro colo..

Je n'oublie pas ton fidèle comité qui te soutient sympathiquement et je suis conscient des efforts consentis afin d'obtenir les nombreuses subventions qui sont réparties entre les diverses colonies. Il est également appréciable de pouvoir compter sur ton aide pour la location d'un minibus, qui permet de palier aux problèmes de déplacement des enfants et des moniteurs lors de manifestations ou de visites organisées hors colonie. Je terminerai en adressant mes affectueuses pensées à Odette Schleer, car je sais qu'elle a toujours un regard dans notre direction et que le mot colonie restera à jamais dans son cœur.



AUTORITES

Je viens d'utiliser ci-dessus le mot "subventions" qui, selon "Robert", désigne l'aide que l'Etat ou qu'une association accorde à un groupement, à une personne. (V.Secours, subside.)

Sans elles, ainsi qu'à défaut des généreux dons de nos nombreux membres philanthropiques, rien ne serait possible. Pour que Saint-Gervais puisse garantir des séjours bon marché et de qualité, pour que les bâtiments tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, ainsi que le domaine lui-même, puissent être entretenus régulièrement et modernisés en fonction des besoins, l'expression incontournable "subventions" prend toute son importance.

Au nom du comité je vous remercie tous ici de ces gestes et actions qui contribuent heureusement à perpétuer ce loyal mouvement pour la jeunesse ainsi qu'à garantir la pérennité de ses structures d'accueil.





Nettoyage de canalisations et drainages

Vidanges de fosses, désableurs et séparateurs d'huile

Balayage de routes par machines automatiques

Nettoyage de conduites industrielles

Inspection des canaux par télévision-TV

Assainissement du béton

Assainissement de conduites

pial SA

**4 bis, route des Jeunes
1227 Acacias**

Tél. 022 / 342 65 20 Fax 022 / 342 65 22

Je citerai les autorités et institutions suivantes :

- M. Guy-Olivier Segond, conseiller d'Etat chargé du Département de l'action sociale et de la santé, membre de notre comité,

- Mme Martine Brunschwig Graf, conseillère d'Etat et présidente du Département de l'Instruction Publique et son collaborateur M. Michel Marti, directeur du service des loisirs,

- M. Manuel Tornare, conseiller administratif de la Ville de Genève,

- La Loterie Romande et M. Jean-Pierre Rageth, président de l'organe genevois de répartition,

- La fondation Paul Poletti et son président M. Roger Beer, fondation sur laquelle je reviendrai plus loin,

- Aux conseillers administratifs des trois communes Chênoises, Mme Béatrice Grandjean-Kyburz et MM Clément Piazzalunga, Jean-Pierre Schiess,

- Au Syndic de la Rippe, M. Berlie, et aux autorités Communales

- Les Maires des communes genevoises qui ont subventionné les enfants qui ont effectué un séjour à la Rippe, soit Avusy, Bernex, Carouge, Confignon, Genthod, Grand-Saconnex, Lancy, Onex, Plan-les-Ouates, et Veyrier

- A la fédération des colonies du canton de Genève et son président M. Fernand Brun

J'adresse également des remerciements sincères :

- à tous nos fidèles membres philanthropiques qui nous soutiennent;

- à nos annonceurs dont les publicités garantissent sans grands frais la publication de notre rapport d'activité.

- au Kiwanis Club "La Rosière" pour leur action qui a permis de récupérer quelques mètres cubes de jouets et divers matériels. L'ensemble de ce matériel didactique a déjà trouvé sa juste place à la Rippe, complétant ainsi nos équipements pédagogiques pour nos colons.

Je termine avec la société fiduciaire Tecafin SA dirigée par MM. Jacques père et fils qui, d'une part, nous épaula pour la clôture de notre comptabilité et, d'autre part, pour l'aide et les conseils judicieux qui nous ont permis, après 2 années de démarches, d'obtenir la suppression de l'obligation relative à la taxe sur la valeur ajoutée (TVA). Je suis extrêmement satisfait de ce résultat. Autres cordes à l'arc des Jacques, le fils Stéphane est depuis de nombreuses années vérificateur des comptes avec notre également fidèle Madeleine Rapin, et le père Henri-Albert est notre "taupier" favori qui sévit efficacement de temps en temps pour réduire cette "autre colonie" qui squatte notre domaine à la Rippe et qui compte une nombreuse famille de petits mammifères insectivores aux yeux si petits....



COLAS GENEVE SA

Construction de routes

- Génie civil
- Revêtements routiers
- Revêtements colorés

Etanchéités

COLAS GENÈVE SA
 Route de Satigny 50
 1214 Vernier
 Tél. 022/939 03 60
 Fax 022/939 03 65
 cogen@colas.ch



UNE ÉQUIPE FORTE AU SERVICE DE LA COLLECTIVITÉ

TURBULENCE

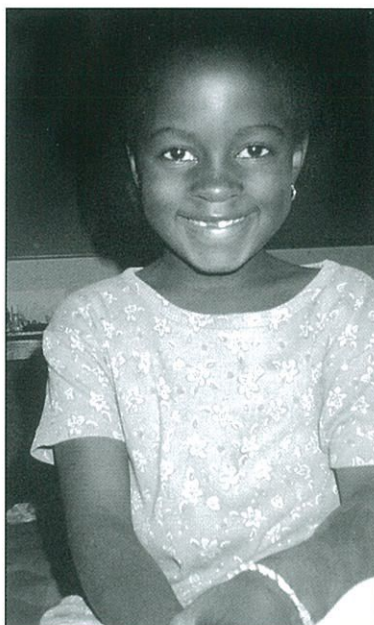
Graphisme
 Illustrations
 Création de site
 internet

www.turbulence.ch

Annonce Numérique
 Brochure Faire-Part
 Logotype Dessin

Yves Schaefer -1149 Berolle
 Tél & Fax: 021 809 58 57
 e-mail: info@turbulence.ch

Création du rapport annuel
 de la colonie de Saint-Gervais



TRAVAUX

Tout avait bien commencé en début d'année où notre membre du comité, Jean-François COMIN, a donné le branle en installant le surpresseur servant à gérer la pression du circuit de distribution d'eau, ainsi que l'échangeur de chaleur qui permet d'augmenter, à la demande, la production d'eau chaude. Nous avons pu acquérir ce matériel à un prix défiant toute concurrence et, pour l'installation, Jean-François a "oublié" intentionnellement de facturer l'installation réalisée avec l'aide des ouvriers de son entreprise. Merci pour cette efficace démonstration de cœur pour notre colonie, et sache que tu as fait des heureux d'après les informations reçues du Directeur du séjour. Ce sont les utilisateurs, tant les enfants que le personnel d'encadrement, qui ont apprécié cette abondante source chaude lors de leurs douches, de même que nos nombreux locataires "occasionnels".

La première intervention non souhaitée de l'année a été dictée par l'envoyé spécial d'EOLE, le surprenant "LOTHAR". C'est armé de divers engins bruyants qu'un trio infernal a coupé les très nombreuses branches dangereuses pour la sécurité dans le parc et ses environs. L'amie Benne Elevatrice, louée pour la circonstance, a contribué au nettoyage d'altitude. Bravo à Richard, Willy et son ami, et merci pour le travail "abattu" si j'ose dire. L'arbre ne cache plus la forêt.

Deuxième événement climatique qui a sévi à la Rippe à la fin août ; la grêle en veux-tu en voilà. Si les divers velux cassés ont été pris en charge par notre assurance dégâts de la nature, ce sinistre en revanche, nous a mis la puce à l'oreille quant à la mort annoncée de la toiture du bâtiment "Timenovitch" qui est bien fatiguée. Des démarches sont en cours pour obtenir l'aide qui nous permettra de remédier à cette délicate situation nous conduisant au remplacement des 430 m2 de couverture "malade".

Pour que la trilogie soit respectée, il ne manquait plus que notre chaufferie de l'ancien bâtiment ne tire sa révérence. Cette mésaventure s'est produite après 29 années de bons et loyaux services, et bien entendu, pour simplifier les choses, à la pointe de l'hiver, à mi-février. Il a fallu réagir rapidement pour éviter tout problème de gel qui aurait pu causer des dégâts importants.

On se rappelle ce sinistre où les radiateurs s'étaient déformés à cause du gel, suite à une panne de brûleur, et où les planchers des dortoirs, baignés dans les eaux de fuites, avaient joué de l'accordéon ! Il est également à noter la fin de vie du séchoir à linge pendant la colonie, et ce n'est pas le soleil de juillet qui a pu remplacer cet utile appareil qu'il a fallu changer d'urgence pour ne pas voir grossir les "tas" d'habits ou de literie en attente de nettoyage.



HELIOGRAPHIE GIRARD

HELIOGRAPHIE - FOURNITURES DE DESSIN
SYSTEME OVERLAY - PHOTOTECHNIQUE
PLOT - SERVICE - PHOTOCOPIE COULEUR
PHOTOCOPIE A4 & GRAND FORMAT - FILM

1205 Genève 51 rue Prévost-Martin

Tél. 320 84 66
Fax. 329 24 77



ABYSSINT
Bijoux

Horse Dream : la collection
de têtes de chevaux
sculptées et ciselées
dans l'or 18 ct.



www.abysint.com

COUVERTURE FERBLANTERIE

Pariat FRERES SA
M+F

INSTALLATIONS SANITAIRES

Service dépannage

1263 CRASSIER - Tél. 022/ 367 12 74

Une rénovation des sanitaires du bâtiment "JUBILE", construit à la fin des années 50, est devenue indispensable. Dans un deuxième temps, nous devons également entreprendre le même "lifting" pour le bâtiment "Timénovitch", qui a été inauguré au milieu des années 60. Il nous a fallu un certain temps pour élaborer un dossier en collaboration avec Monsieur Walter Rohner, architecte, lequel, pour annoncer des chiffres "concrets", a demandé des offres à différentes entreprises du second œuvre. La plaquette qui a ainsi été élaborée est d'excellente qualité et je félicite le professionnalisme de notre architecte, qui a utilement œuvré pour notre colonie et dans l'intérêt de celle-ci.

Merci Walter et je crois vraiment que tu pourras encore nous faire bénéficier de tes compétences "constructives" dans le futur.



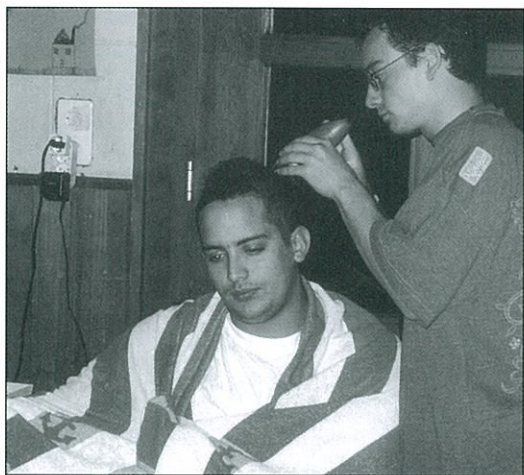
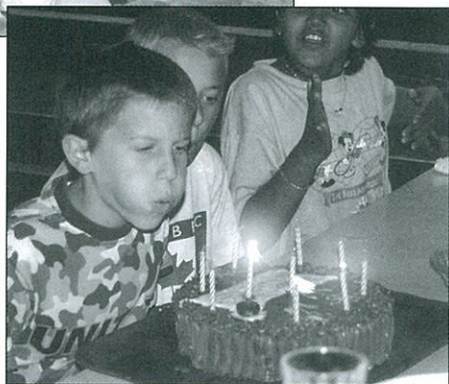
Les premières demandes de financement ont été envoyées et c'est avec plaisir que j'ai pu annoncer les premiers résultats positifs. La suite des démarches pour trouver le financement global de ce projet qui nous tient à cœur est actuellement sur le métier et j'ai confiance quant à son aboutissement.

La première cellule pourra être ornée avec les trois écussons des communes chênoises, la deuxième sera financée par la Fondation Paul Poletti.

J'ai vraiment été heureux de parcourir le courrier de Roger Beer, président de cette merveilleuse fondation à qui j'exprime mes plus vifs remerciements.

Mais qui était Paul Poletti, dont chaque année nous parlons à l'occasion des aides octroyées par sa fondation en faveur des familles qui n'ont pas toujours la possibilité de payer les pensions des enfants, étant entendu que ceux-ci ne devraient en aucun cas être privés de "vacances jeunesse" faute de moyens financiers ?





Not amoniceus nous sectionent jansery

Voici ci un bref portrait de cet homme qui mérite notre haute estime et qui nous est brossé par Roger Beer lui-même :

PAUL POLETTI 1899 – 1983

D'origine italienne, naturalisé genevois en 1919, Paul Poletti est né à Genève, le 6 février 1899.

Enfant tôt abandonné, il est pris en charge par les services du Tuteur général.

Après avoir accompli sa scolarité obligatoire au Petit-Lancy, à Laconnex et à Presinge, il effectue un apprentissage de jardinier chez un paysagiste chénois.

Il exerce ensuite son métier chez divers horticulteurs du canton puis, en mai 1924, il entre au Service des parcs et promenades de la Ville de Genève, l'actuel Service des espaces verts et de l'environnement (SEVE), qu'il ne quittera que pour prendre sa retraite, le 31 décembre 1960.

Il décède le 18 novembre 1983.

Paul Poletti ne parlait pas volontiers de son enfance et de son adolescence, mais on devine aisément qu'elles n'ont pas dû être des plus heureuses.

Marié en 1925 et rapidement fixé sur le fait qu'il n'aurait jamais la joie d'être père, il décide, en accord avec son épouse de "faire quelque chose" pour les enfants.

Et c'est ainsi que, durant toute sa vie, économisant sou par sou, il réussira, placements judicieux et chance aidant, à constituer un capital immobilier intéressant.

Conformément à sa volonté, une Fondation de droit privé qui porte son nom a été créée en 1985. Selon ses statuts, le Conseil de Fondation est chargé d'utiliser les revenus du capital légué par Paul Poletti en vue d'apporter une aide à des enfants malheureux, se trouvant dans une situation physique, financière, morale ou mentale difficile.

Conformément à la volonté de feu Paul Poletti, le Conseil a placé la fortune en construisant deux immeubles à Genève et en rénovant sérieusement l'immeuble situé au Locle (Neuchâtel). Les revenus de la fortune sont aujourd'hui utilisés pour accomplir les vœux de Paul Poletti. C'est ainsi que le soutien aux enfants qui participent à des colonies de vacances constitue un volet important des contributions de la Fondation.

Le président de la Fondation Paul Poletti, Roger Beer.



Manuel MATAMOROS

GYP SERIE

PEINTURE

DÉCORATION

Rte de St-Julien 146
1228 PLAN-LES-OUATES
Tél. 794 94 32 - Fax 794 98 16



- Marketing
- Elaboration et évaluation de projets
- Courtage et relations publiques
- Voyages

14, rue du Môle
1201 Genève

Tél.: 022/738 80 31
fax: 022/738 56 57



MONTRES - BIJOUX
VOYEZ NOS 15 VITRINES
1, CHANTEPOULET - PLAZA
HORBIMONT S.A.
TÉL. 732 88 61

COMITE

Je termine ce rapport avec le plus difficile pour un président, c'est de parler des membres de son comité. Il serait évidemment trop long de parler de chacun et, je préfère réserver cet "exercice" pour une prochaine fois. J'ai la conviction que je suis entouré de camarades voire d'amis qui préfèrent s'investir efficacement et discrètement sans nul besoin de publicité. J'ai la satisfaction de voir œuvrer un comité soudé et solidaire où chacun a trouvé sa place. Les "actifs" se complètent naturellement du fait de la diversité des professions qu'ils exercent.

Si certains membres sont très manuels, d'autres, plus discrets mais non moins utiles, apportent la complémentarité par leur disponibilité et leurs réflexions nécessaires à l'évolution de notre institution. Je me félicite de cette belle amitié qui nous lie et vous sais gré du travail accompli. Merci de votre soutien.

Le comité s'est réuni une douzaine de fois pour "débroussailler" les problèmes courants et administratifs, dont. 1 fois chez notre président d'honneur, Michel Buffo, afin de fêter et remercier dignement Richard Bauer, le touche-à-tout de la colo pendant de longues années et dont la retraite en Espagne est bien méritée.

De nombreux bureaux et 5 corvées ont permis aux différentes commissions (pédagogique, entretien et travaux, sponsoring et relations publiques) de régler bon nombre de problèmes spécifiques à chacune, par exemple, l'élaboration de statistiques sur les séjours depuis 1983 pour pouvoir décider de la durée des séjours, l'élaboration de la plaquette pour la rénovation des sanitaires, les contacts et l'étude de prix pour divers travaux d'entretien, la préparation de dossiers pour recherches de financements, la distribution de

publicité, le contact et les recherches d'annonceurs pour le financement du rapport annuel, les demandes de subventions, l'élaboration de diverses statistiques et inventaires, les séances avec le comité de la Colonie de Vernier, la Fédération des Colonies. Divers "travaux à domicile" sont également non négligeables, par exemple, l'envoi des 180 dossiers aux anciens colons, les inscriptions pour les séjours, les nombreux courriers administratifs, les contrôles et paiements des factures, etc....

Pour vous donner une petite idée, ce ne sont pas moins de 4'000 "saisies" qui sont effectuées par notre trésorier Gilbert Bursens, afin de présenter une comptabilité assurément professionnelle.

Nous avons aussi été reçus à plusieurs reprises à la Mairie de Chêne-Bourg où M. Jean-Pierre Schiess a été le coordinateur précieux pour finaliser la convention de partenariat entre les 3 communes Chênoises et la colonie de Saint-Gervais. En décembre, le document final a été ratifié et accepté pour une durée de 5 ans. Merci aux responsables des 3 Chêne.

Partie récréative, nous avons comme chaque année participé nombreux à notre soirée 1602 et à la traditionnelle sortie d'automne préparée par notre spécialiste de service, Michel Buffo.

Pour cette édition, de trains il fut obligatoirement question et cette sortie "Châtelard / Emosson" baignée par un magnifique soleil fut une superbe réussite. Il n'est pas sans importance de préciser clairement que chaque membre paye le montant de sa course, de même que ses repas et boissons lors des sympathiques agapes organisées après les comités. La cuisine est préparée par les membres à tour de rôle.

Cette règle d'or du bénévolat à le mérite de ne laisser planer aucune équivoque.

Max Locatelli sa

swisscom
Partner

**ELECTRICITE • CABLAGE INFORMATIQUE
TELEPHONIE • ISDN • DEPANNAGE**

EXPOSITION DE LAMPES • REPARATION

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF GENÈVE • SUISSE



**Rue de Genève 3 • 1225 Chêne-Bourg • Genève
Tél. +41 22/ 348 33 55 • Fax +41 22/ 348 81 11
www.locatellimax.ch**

J'ajoute à ce rapport une touche triste et mélancolique en réitérant mes condoléances à Serge Locatelli qui à perdu son papa en cours d'année 2000 et à Eric Wicki dont la maman a rejoint récemment notre Alexandre qui nous manque beaucoup. Je salue aussi au passage notre Mady qui nous suit encore et qui nous fournit toujours du matériel pour les "ateliers colo", soit cuir, tissus, fourrure et affiches pour la décoration. Bisous.

Voilà, encore deux petites lignes pour notre nouvel intendant Jean-Claude Locher qui s'est bien mis dans le bain et sur lequel on peut vraiment compter. Je ne lui passerai pas trop de pommade afin qu'il ne tempère pas ses ardeurs, mais je dirai simplement que nous avons visiblement eu "la main verte" en lui faisant confiance et que notre choix s'avéra être à la hauteur de notre espérance.

Merci aussi à sa compagne, Griet Van Houwe qui n'a de Belge que le nom non sans charme et qui soutient notre colonie en ayant accepté la responsabilité de nos locations, me tirant ainsi une belle épine du pied.

J'aurai ce soir, le bonheur de proposer, avec votre accord, 4 nouveaux membres du comité qui ont déjà participé activement à nos actions. Je cite Véronique Grospiron et Marion Garcia présentées par Gilbert Schreyer, Christophe Carrupt présenté par Pascal Eggimann et Walter Rohner, parrainé par Michel Buffo. Je vous demanderai déjà de les applaudir.



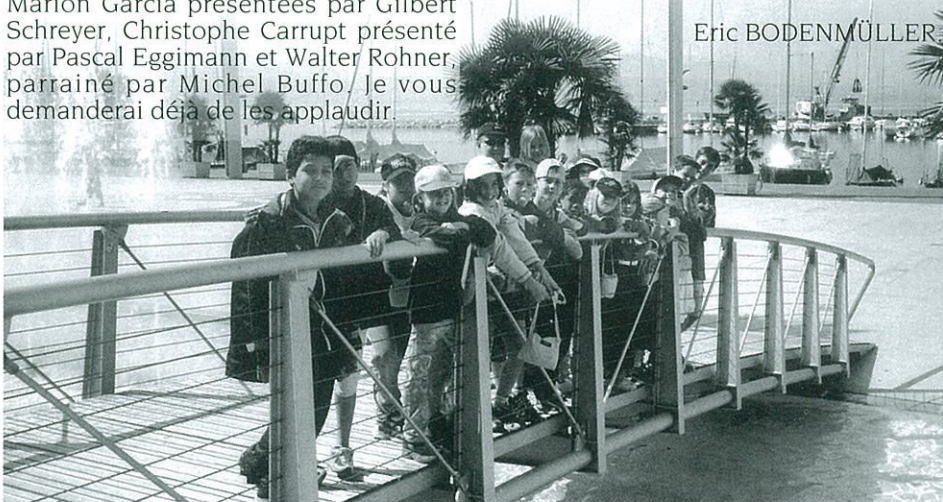
Vous aurez encore droit à l'habituelle citation finale qui aurait pu être prononcée par cet autre grand-père de mon cœur et qui fut un peu mon père de substitution, c'est l'ami Popaul qui s'en est allé rejoindre les étoiles il y a peu...

" Qui donne ne doit jamais s'en souvenir, qui reçoit ne doit jamais l'oublier ".

J'ai terminé et je vous invite à lever vos verres à notre amitié et à l'entrée de la colonie de Saint-Gervais dans ce 3ème millénaire ou, dans 6 petites années, nous célébrerons notre 100ème anniversaire.

Vive Saint-Gervais, Santé et plein succès pour notre séjour 2001.

Eric BODENMÜLLER

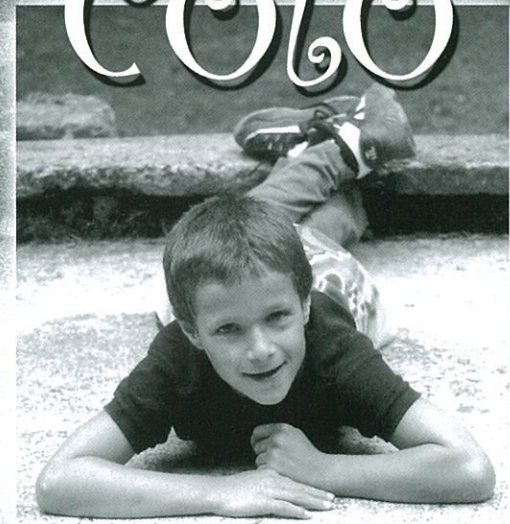




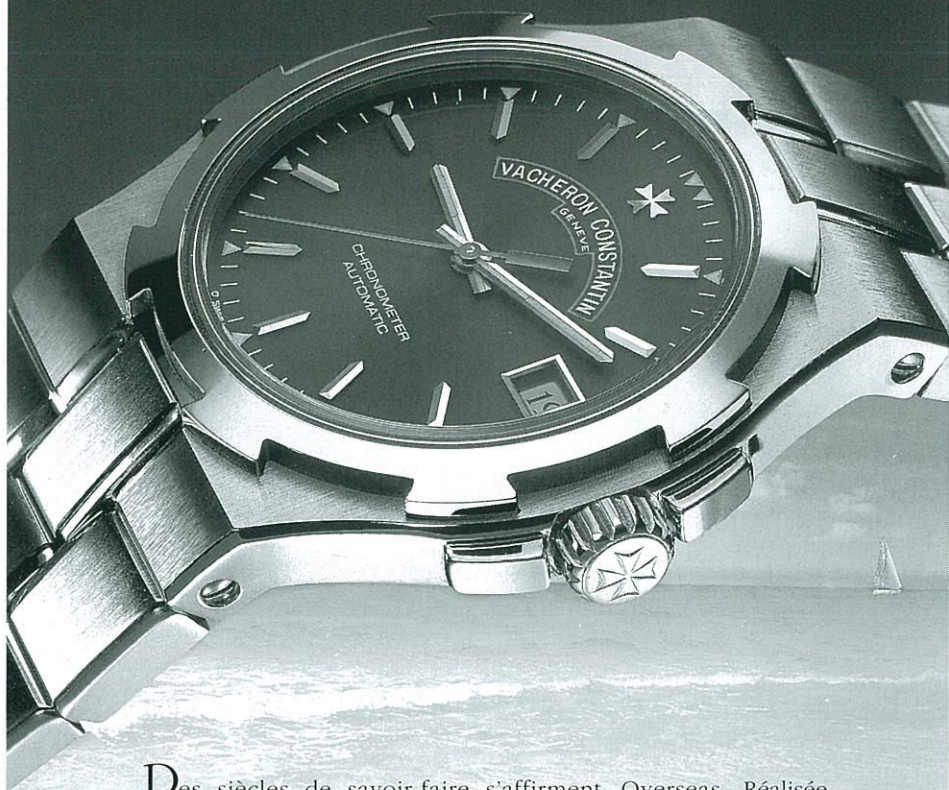
La Galerie



de la coto



OVERSEAS. LE TEMPS EN LIBERTÉ



Des siècles de savoir-faire s'affirment. Overseas. Réalisée sans concession. Pour dominer les défis d'aujourd'hui. Boîtier aux flancs d'acier ou d'or massif. Etanche jusqu'à 150 m. Couronne et dos vissés. Fermeture déployante à double sécurité. Overseas. Souveraine jusqu'au bout du monde.



VACHERON CONSTANTIN

LA PLUS ANCIENNE MANUFACTURE D'HORLOGERIE DU MONDE
Genève, depuis 1755

Vacheron Constantin 1, rue des Moulins CH-1204 Genève

Notre savoir-faire nous soutient jusqu'au bout du monde.

Rapport
du directeur

Séjour 2000: MISSION IMPOSSIBLE?

Enfin, les revoilà !!! Après leur première mission concluante à la direction du séjour 1999, vos deux généraux-instructeurs, Val et Dj-Dji, sont de retour au pays du "Gruyère" pour la MISSION 2000. Tout était réuni pour que ce séjour se passe sans problème.

ET POURTANT !!!

Le soleil échoua dans sa mission de caresser de ses rayons la colo et ses pensionnaires. Il n'a compris que par intermittence que c'était l'été et qu'il devait poindre le bout de son nez. Le dicton du séjour 2000 : Si en juillet-août le soleil apparaît ou disparaît à son rythme, à Noël il resplendira et 35° il fera... Remerciements renouvelés à l'ensemble du personnel pour s'être adapté aux caprices de monsieur météo.

Cette année, une nouvelle mission se présenta à l'équipe de cuisine nîmoise commandée par le Capt'ain ROLAND et son fidèle bras droit DIDIER aidé de l'artiste cuisinier DAMIEN qui de ses 10 doigts agiles régala par ses cours de dessins les enfants. Changement de dernière minute : l'engagement non prévu mais ô combien apprécié de STEPHANE au sein du staff cuisine. Ce dernier se transforma pour certaines occasions en rugbyman-instructeur. A noter leurs coups de main réguliers aux diverses missions proposées : encadrement, rangement, contact avec les enfants.

Remerciements particuliers à ROLAND pour sa dernière année à la colo.

Blagueur patenté, ses rations et sa glace à la courgette nous manqueront.

Dans la famille nîmoise, nous avons redemandé le fils spirituel de "Monsieur Propre" dit MATHIEU. Et il est revenu !!! Le concierge bondissant livra un duel sans merci aux chasses d'eau défectueuses, aux défections nauséabondes et aux nausées abondantes... D'un ou de deux coups de balai magique, il s'évertua régulièrement à donner à la colonie un aspect sain malgré les intempéries répétitives. De balai en ballet, il anima la fameuse boum du jeudi soir tout au long du séjour.

Dans la série "lingère en folie", bravo et merci à CHANTAL et CHRISTINE pour leur mission quasi-impossible face aux tâches tenaces et autres imprévus... leur disponibilité et leur gentillesse furent appréciées des enfants et ce malgré la fatigue due aux horaires contraignants dans le bunker.

Notre "gentille infirmière" OLIVIA s'occupa avec attention et tendresse des petits bobos du cœur et du corps de nos troupes. Les enfants et les parents ont pu apprécier son excellente présence auprès d'eux et sa participation active à certaines activités. Le docteur Ross n'a qu'à bien se tenir !!! Nul doute qu'une apparition prochaine à la télévision dans Urgence ou Vidéo Gag viendra couronner son séjour...



Société de contrôle et de gestion **BONNEFOUS & Cie S.A.**

FONDÉE EN 1934

25, RUE KLÉBERG

1201 GENÈVE

TÉLÉPHONE 022 / 906 11 77

FAX 022 / 906 11 70

E-mail: fidu@bonnefous.ch

Internet: www.bonnefous.ch

d' L'Age

*Pizzas
dans un
décor
Baroque &
Vénitien
11, rue
Cornavin*

022-731 30 93

Pour cette MISSION 2000, le comité nous avait donné carte blanche pour le choix du commando d'animation. C'est avec plaisir que la base de l'équipe de l'année dernière a été reconduite. Aux agents MANU, AUDE, MARIE, MARIE-MI, BEN, JACQUES, FANFAN, FRANCOIS sont venus se greffer les nouvelles recrues suivantes : nos méditerranéennes AURELIE et EMILIE, et nos Dijonnais FRED et JULES. Mention spéciale à l'apprenti moniteur DAVID FRAMIL qui encore cette année n'avait d'aide-mono que le nom tant sa présence et son travail étaient de qualité durant ces 5 semaines.

Chacun s'adapta aux aléas d'un temps capricieux et proposa toutes sortes d'activités originales.

L'agent MANU essaya grâce à ses bricolages d'égailler le séjour : les jolis coquelicots, les animaux-bouchons et créations en plastiroc... Elle perpétua les traditionnelles tresses indiennes et bracelets brésiliens réclamés à corps et cris par les enfants ; aidés en cela par les autres agents féminins. Elle mit au défi les petits Suisses avec son tangram (réflexion demandée pour exécuter des figures géométriques à partir d'un carré de base découpé lui-même en différentes formes).

L'agent AUDE proposa, elle, une multitude d'activités manuelles de création pour les petits : rond de serviette personnalisé en créamousse, animaux de la ferme en plastiroc, monstrogants, et autres cadres en bois décorés. Elle fut acceptée dans la sacro-sainte cuisine, QG de ROLAND, pour composer des encas lors des boum. Son initiation aux premiers secours avec OLIVIA rencontra un franc succès.

L'agent MARIE s'est spécialisée, cette année, dans les activités manuelles pour petits. Elle remit au goût du jour l'araignée Timsit, les hiboux en mobile, les monstres de papier et les créations en pâte à sel appréciées des plus jeunes enfants.

L'agent EMILIE peut se résumer à une histoire de pâte : animaux en pâte à sel, cadres en bois décorés de motifs en pâte "fimo", girafes et vaches en plastiroc, biscuits à la cannelle. La pluie continue lui inspira une fresque autour du thème de l'eau (cycle de l'eau avec illustrations faites par les enfants) aidée par MARIE-MI.

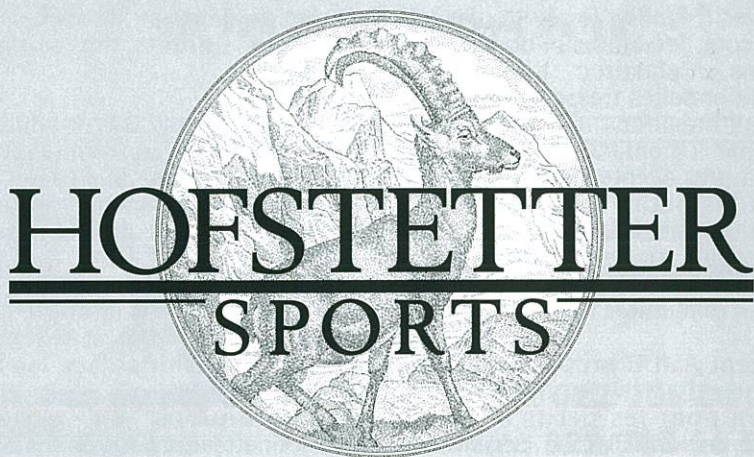
L'agent MARIE-MI s'attacha à développer la dextérité de tous en proposant ses ours à paillettes, ses boîtes en pot pourri, ses bougies en forme de fleurs et ses cartes postales que les enfants envoyaient aux parents.

Le 1ère classe DAVID anima de ses jeux de rôle des après-midi pluvieuses. Il initia les colons aux Grecs avec ses pendentifs nominatifs. Il prêta surtout main forte aux autres agents en difficulté.

L'agent BEN parcourut la plaine vaudoise en VTT quand le temps le lui permit. Ses efforts dans les activités manuelles le mena à ses crocodiles et ses scorpions en perles, ses marionnettes en tissu et ses bougeoirs ethniques.



Les sportifs
y trouvent
leurs marques



12-14, RUE DE LA CORRATERIE
1204 GENÈVE
TÉL. 022/818 13 11

L'agent JACQUOT, l'homme des bois travailla avec plaisir de la matière brute en créant des petits avions, son fameux vroom-vroom et un cadran solaire. Il s'essaya à la pâte à sel et au plastiroc pour fabriquer des animaux et des personnages de la forêt. Il partit à la découverte de la forêt et expliqua les 10 règles de savoir-vivre en ces lieux mystérieux afin de préserver l'environnement et de respecter la faune et la flore sauvages.

L'expérimenté agent FANFAN, depuis 7 ans en infiltration à la colo, se décida enfin à proposer son inattendue pochette à courrier. Préposé au labo photo, il initia les enfants aux joies de la photographie noir et blanc tout au long des 5 semaines.

L'agent scientifique FRANCOIS s'acharna à déboussolez les enfants par des jeux de réflexion, de labyrinthe et de casse-tête chinois...Il développa le sens de l'orientation des colons grâce à ses panneaux signalétiques en direction des grandes villes suisses et européennes.

L'agent FRED se spécialisa dans les perles et en fit des barrettes, des crocodiles et des colliers de toutes sortes. Ses activités se diversifièrent au fur et à mesure de la mission 2000 : photophores, poissons pompons, balles de jonglage et marionnettes. Sportive de choc, elle proposa des séances d'aérobic sur les chansons de l'été.

L'agent JULIEN, briefé par l'ex-agent ALINE (en mission à la colo durant 4 ans), proposa de nombreuses activités manuelles dans le domaine d'Eole : parachute, montgolfière, construction d'un avion (1er août). D'autres activités complétèrent cette liste : teckel en matériel de récupération, bougeoirs cochon, marionnettes...

Quant à l'agent AURELIE, elle diversifia au maximum ses activités allant des magnets en pâte à sel aux colliers en perles de pâte "fimo" en passant par les fouloirs en soie et autres nattes indiennes...

Nos "3 drôles de Dames", AURELIE, EMILIE et AUDE menèrent de mains de maîtres des matches d'improvisation opposant 2 équipes d'enfants dans un temps imparti sur des thèmes variés (lieux interdits à la colonie, propreté, politesse...):

Cette année, les camps retrouvèrent le chemin du Bauloz et d'Aubonne. A noter que le camp d'Aubonne s'est prolongé dans l'optique de l'arrivée du Tour de France à Lausanne : les enfants purent admirer les coureurs cyclistes et obtenir des cadeaux en grand nombre grâce à la caravane du Tour de France. Une nouvelle destination a été proposée cette année : il s'agissait d'un camp de 3 jours à Vallorbe où les enfants ont pu profiter des installations du camping (ping-pong, piscine chauffée...) et visiter les Grottes et le Fort tout en appréciant la vie sous tente. La nuit tombée, un guide-espion leur montra les habitants de la forêt : renards, biches, cerfs.

Les pique-niques complétèrent ces moments privilégiés hors de la colonie de vacances. Toujours aussi prisées, les destinations habituelles telles la traversée du Lac Léman jusqu'au petit village médiéval d'Yvoire, les jeux et spectacles du Signal de Bougy. Nyon et son petit train découverte ou encore Lausanne et son Musée Olympique offrirent aux enfants joies et détente.

Les visites au zoo de la Garenne (Le Vaux) permirent aux colons d'apprendre à mieux connaître les animaux de la région sous l'œil vigilant du zoo-pédagogue toujours aussi performant dans sa prise en charge des groupes d'enfants.



VIAL & WICKI S.A.

MAÎTRISE FÉDÉRALE

MENUISERIE • CHARPENTE • AGENCEMENTS



RUE MARZIANO 33
1227 ACACIAS-GENÈVE

TÉL. 022 / 343 39 40
FAX 022 / 343 06 12

GIOVANNI ANTONINI

**PEINTURES • PAPIERS PEINTS
MOQUETTE**

4, rue Fendt 1201 Genève - Tél. 733 96 10
Natel 079 / 607 40 75

WALO

ne construit pas seulement des routes !

- Bâtiments
- Génie civil
- Travaux souterrains
- Sols industriels
- Sols décoratifs
- Voies ferrées
- Sols sportifs
- Construction de digues
- Décharges contrôlées

- Assainissement de béton
- Asphalte coulé

Walo Bertschinger SA

Walo Bertschinger SA
Chemin Pré-Salomon 10
1242 Satigny
Téléphone 022/ 341 49 69
Fax 022/ 341 48 02

A deux reprises, les petits et les grands ont pu, lors d'un pique-nique spécial, découvrir le fonctionnement de l'aéroport de Genève après avoir été initié à l'aéronautique par Julien, notre pilote far. Lors des fêtes nautiques de Divonnes, 8 enfants (6-8 ans) ont participé au concours de château de sable raflant la 3ème place.

Les pique-niques n'ont pas été les seuls moments de plaisir. Le 1er août a été dignement fêté par un grand spectacle et feu d'artifice digne des efforts fournis par les colons-acteurs (et par les moniteurs) tour à tour décorateurs, metteur en scène, compositeur, acteurs... Le thème de cette ô combien difficile mission s'est inspiré du Petit Prince de Saint-Exupéry : de la version originale, peu de choses sont restées tant l'imagination des enfants additionnée à celle des monos fut inventive. D'autres spectacles ont rythmé ces 5 semaines : une soirée espagnole montée de toute pièce par David, spectacle de danse, spectacles d'arrivée originaux (match d'improvisation, parodie de jeux télévisés...), théâtre.

Enfin, les grands jeux du dimanche ont, cette fois encore, rencontré un grand succès : l'originalité a été au rendez-vous avec de nouveaux jeux d'eau pendant le seul week-end de grand soleil et avec le Fort Colo (inspiré de Fort Boyard) dont la salle au trésor regorgeait de monstres bizarres en tout genre.

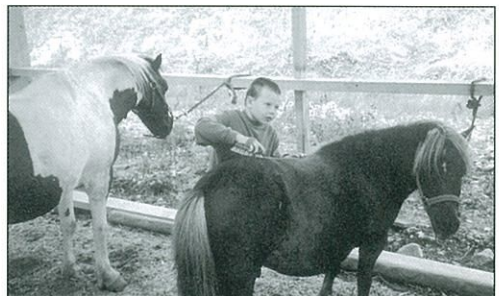
Le retour du beau temps permet aux garçons de parfaire leur technique en football et au basket, de s'initier au rugby, base-ball, foot US, le-tout se terminant par des matches disputés où la victoire laissait place aux plaisirs du jeu. Notons également que le poney, les sorties VTT pour se rendre au mini-golf, le tir à l'arc et le roller ont été reconduits dès que le temps le permettait.

Bref, cette MISSION 2000, en dépit d'un soleil très joueur, a ravi, une nouvelle année, les colons ici présents. Leur joie et leur sourire tout au long du séjour a égayé notre MISSION 2000. La tristesse de certains lors de leur départ, les remerciements renouvelés des parents et enfants prouvent la qualité du travail effectuée par le personnel tout entier.

Alors,
"Séjour 2000 :
MISSION IMPOSSIBLE ?".
Pour des pros, non !!!

Tout de bon et à l'année prochaine pour l'Odysée 2001...

Le Directeur





**PHARMACIE
BÉDAT**
TEL. 732 28 32

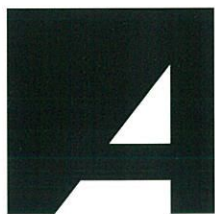
ANGLE:
JAMES-FAZY-
VOLTAIRE GENÈVE

PLUS D'UN SIÈCLE
DANS LE QUARTIER
DE SAINT-GERVAIS

Eric Villy (078) 633 13 99

Comité pour 2001

<i>Président d'honneur :</i>	Buffo Michel, rue Lamartine 23, 1203 Genève	344 43 20
<i>Membres d'honneur :</i>	Blanc Jean, rue des Délices 8, 1203 Genève Hofstetter Ernest, rue Agasse 38, 1208 Genève	344 79 15 736 83 57
<i>Président :</i>	Bodenmuller Eric, av. de Bel-Air 49a, cp 289, 1225 Chêne-Bourg	349 33 19 348 48 66
<i>Vice-président :</i>	Bursens Gilbert, ch. du Nantet 14, 1245 Collonge-Bellerive	752 33 49
<i>Secrétaires :</i>	Maroun Jean-Marie, av. de Miremont 27b, 1206 Genève Carrupt Christophe, ch. Cytises 8, 1255 Veyrier	346 25 59 767 41 86
<i>Trésorier :</i>	Bursens Gilbert, ch. du Nantet 14, 1245 Collonge-Bellerive	752 33 49
<i>Commission pédagogique :</i>	Sulser Jean-Claude, Bourg-de-Four 24, 1204 Genève Bauer Richard, route des Bois 2, 1278 La Rippe Dr Gilles Mérier, Boulevard des Tranchées 44, 1206 Genève Ravel Marie-Louise, rue Dr-Roux 2, F-74100 Ambilly Villy Eric, av. Krieg 32, 1208 Genève (membre associé)	310 40 28 367 14 20 703 40 30 92 50 12 346 68 27
<i>Commission d'entretien des bâtiments :</i>	Président : Rohner Walter, ch. des Verjus 69, 1212 Grand-Lancy Comin Jean-François, ch. des Goulettes 3, 1256 Troinex Ganty Pascal, ch. des Clochettes 8, 1206 Genève Goncerut Gilles, ch. des Vignes 2, 1196 Gland Grivel Jean-Sven, rue des Bossons 6, 1213 Onex Klemm Pierre, av. Helvétique 13, 1225 Chêne-Bourg Locatelli Serge, rue Cavussin 4, 1225 Chêne-Bourg Matamoros Manuel, ch. des Voirets 19, 1228 Plan-Les-Ouates Wettstein Hansruedi, ch. de Marly 3, 1263 Crassier	794 86 63 342 96 52 346 50 33 364 03 85 328 05 35 348 48 66 348 33 55 794 97 63 367 18 38
<i>Commission Sponsoring-relations publiques :</i>	Schreyer Gilbert, rue Le-Corbusier 16, 1208 Genève Garcia Marion, route de Grenand 7, 1285 Athenaz Grospron Véronique, Les Bleuets 8 / Allemogne F-01710 Thoiry Maroun Jean-Marie, av. de Miremont 27b, 1206 Genève	347 47 28 780 39 98 375 97 70 346 25 59
<i>Entretien parc et machines :</i>	Bartoli Willy, av. A.-M. Mirany 7, 1225 Chêne-Bourg	349 05 51
<i>Délégué auprès de la fédération :</i>	Hagger Raymond, route d'Ambilly 41 f, 1226 Thônex	348 50 82
<i>Gestion des inscriptions :</i>	Bodenmüller Simone, av. de Bel-Air 49a, 1225 Chêne-Bourg (hc)	349 33 19
<i>Responsable du personnel de maison :</i>	Bersier Antoinette, rue de la Canonnière 9, 1202 Genève	734 56 62
<i>Intendance et locations :</i>	Locher J.-C. et Griet Van Houwe, rte des Bois 2, 1278 La Rippe	367 16 32
<i>Membres adjoints :</i>	Bauer Richard, case postale 1525, 1227 Carouge Brun Fernand, rue du Comte-Géraud 14, 1213 Onex Eggimann Pascal, quai du Cheval Blanc 9, 1227 Acacias Glauser Pierre-Alain, Clos-Devant 3, 1163 Etoy Goncerut Nelly, 1278 La Rippe Paparou Michael, ch. Poluzzi 11b, 1227 Carouge Sala Pierino, route de Meyrin 12C, 1202 Genève Schlemmer Jean-François, Rue de la Synagogue 40, 1204 Genève Segond Guy-Olivier, rue de l'Hôtel de Ville 14, 1204 Genève Semellaz Lucienne, ch. de la Montagne 76, 1224 Chêne-Bougeries Sullam Pierre, Pré-du-Camp 14, 1228 Plan-Les-Ouates de Tscharnner-Rizk Elisabeth, rue Ernest-Bloch 31, 1207 Genève	--- 792 61 32 342 67 47 808 66 79 (021) 367 11 28 301 48 65 734 46 45 320 70 70 319 29 00 349 76 53 794 94 05 735 64 45
<i>Médecin :</i>	Dr Gilles Mérier, Boulevard des Tranchées 44, 1206 Genève	703 40 30
<i>Vérificateurs des comptes :</i>	Mme M. Rapin et M. S. Jacques, M. R. Wild, suppl.	



AUBERSON FRÈRES SA

Chemin Pré-Salomon 10
1242 Satigny
Tél. 022/ 341 27 37
Fax 022/ 341 48 02

- Routes
- Travaux publics
- Génie civil
- Bâtiment
- Transformations
- Assainissement du béton



Werner Muller FOURREUR

Maîtrise fédérale

Conservation

15, rue Rousseau
1201 GENÈVE

Tél. 022/732 31 96



Rapport du trésorier pour l'exercice 2000 à l'assemblée générale du 14 mars 2001

Exercice 2000

Mesdames,
Messieurs,

Le résultat de l'exercice de l'année 2000 est assez comparable à l'exercice précédent. En effet, si les frais d'entretien des installations ont diminué de 55%, les frais de chauffage ont plus que doublé suite à l'escalade des prix du mazout. Le total des dépenses a augmenté de 4% à Fr. 174,214.80 alors que les recettes ont augmenté de 5% à Fr. 206,417.45. Dans ces recettes il faut prendre en compte Fr. 11,831.65 de TVA, que nous avons récupérés, étant donné que notre association n'est plus soumise à cette taxe.

Les dons sont en augmentation de 4%. Ce sont les dons reçus en souvenir de Robert BERSIER, père d'Antoinette membre de notre comité, pour un montant de Fr. 2,290.00 et en souvenir d'Edouard KAUFMANN pour Fr. 960.00 qui ont permis cette amélioration.

Les recettes découlant des participations aux séjours ont diminué de 11.5%, ceci est dû à la fréquentation moins importante qu'en 1999. Les locations en augmentation de 16% ont permis de compenser une partie du manque de recettes dues aux séjours.

Je termine en remerciant la Fondation Paul POLETTI, toujours à nos côtés, ainsi que les communes genevoises, les «3-Chêne», la Fédération des colonies de vacances du Canton de Genève, La Loterie Romande, Le Département de l'instruction publique du Canton de Genève et la Ville pour leurs subventions.

Mesdames, Messieurs, je vous remercie pour votre attention.

La Rippe, le 14 mars 2001

Gilbert BURSENS
Trésorier





GENERALI

Assurances

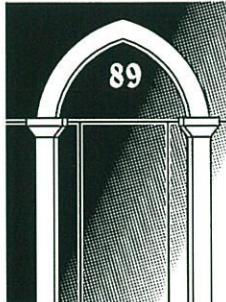
Service clientèle
Place Longemalle 18 - 1211 Genève 3
Téléphone: (022) 317 02 02 - Téléfax: (022) 781 46 86

DONATELLI SA

Chauffage - Climatisation - Installation
Entretien - Dépannage

57, ch. Louis-Dégallier
1290 Versoix
www.donatelli.ch

Tél.: 022/779 16 66
Fax: 022/779 16 79
Natel: 079/408 79 56
Mail: info@donatelli.ch



POMPES FUNÈBRES **A. MURITH S.A.** DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires privés
Accueil - Visites - Recueillement

89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H./24. 809 56 00

Compte de profits et pertes de l'exercice 2000

CHARGES

Alimentation.....	Fr.	32,157.00
Frais du personnel.....	Fr.	54,729.65
Entretien & réparations.....	Fr.	18,420.25
Assurances & taxes.....	Fr.	10,308.90
Energie & mat. consomm.....	Fr.	37,438.20
Frais bureau & administration.....	Fr.	12,192.90
Publicité & déplacements.....	Fr.	4,950.55
Frais divers séjours.....	Fr.	17,974.35
Amortissements.....	Fr.	18,200.00
Bénéfice de l'exercice.....	Fr.	<u>45.65</u>

Fr. 206,417.45

PRODUITS

Revenu capitaux.....	Fr.	180.00
Participation parents.....	Fr.	42,794.65
Participation "3-Chêne".....	Fr.	28,310.20
Partic. Fond. Paul Poletti.....	Fr.	6,174.40
Partic. Serv. Mineurs/Tuteurs.....	Fr.	5,969.35
Participation Vernier.....	Fr.	2,374.55
Participation Plainpalais.....	Fr.	286.10
Locations	Fr.	40,469.25
Membres philanthropiques*.....	Fr.	20,748.45
(*Dons 21u LCP = Fr. 6,876.10)		
Contributions Comité.....	Fr.	600.00
Publicité rapport annuel.....	Fr.	5,833.35
Subventions communes.....	Fr.	2,956.40
Subvention Colonie "3-Chêne".....	Fr.	12,000.00
Subv. Féd. Colon.vac.Genève.....	Fr.	9,703.90
Subvention Loterie Romande.....	Fr.	4,990.30
Subvention D.I.P.Genève.....	Fr.	5,348.00
Subvention Ville de Genève.....	Fr.	5,517.60
Remboursement TVA.....	Fr.	11,831.65
Autres revenus exceptionnels.....	Fr.	<u>329.30</u>

Fr. 206,417.45

Bilan au 31 décembre 2000

ACTIF

Caisse.....	Fr.	670.15
Chèques postaux.....	Fr.	34,446.95
Banque compte courant.....	Fr.	1,976.05
Banque compte d'épargne.....	Fr.	478.60
Impôt anticipé à récupérer.....	Fr.	61.25
Immeubles	Fr.	1.00
Aménagements extérieurs.....	Fr.	67,000.00
Aménagements bâtiments.....	Fr.	59,990.05
Matériel & mobilier.....	Fr.	1.00
Actifs transitoires.....	Fr.	320.00
Débiteurs.....	Fr.	<u>2,234.70</u>

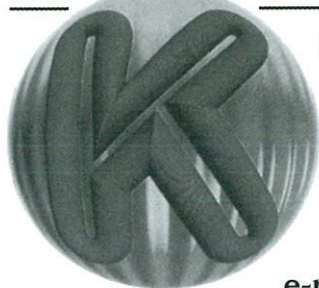
TOTAL DE L'ACTIF Fr. 167,179.75

PASSIF

Fonds d'amortiss. amén. extér.....	Fr.	54,700.00
Fonds d'amortiss. amén. bâtim.....	Fr.	43,460.00
Provision travaux.....	Fr.	53,500.00
Créanciers divers.....	Fr.	452.40
Fonds Marc Timenovitch.....	Fr.	5,172.25
Passifs transitoires.....	Fr.	4,162.80
Capital	Fr.	<u>5,732.30</u>

TOTAL DU PASSIF Fr. 167,179.75

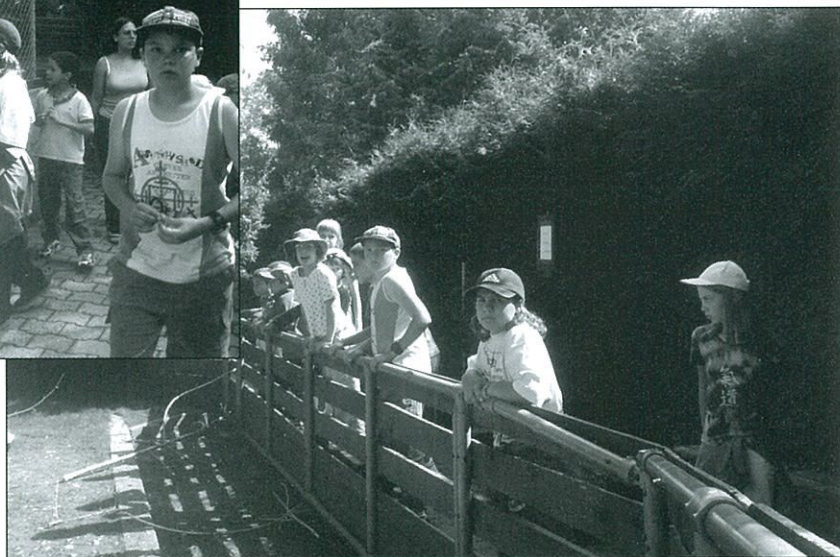
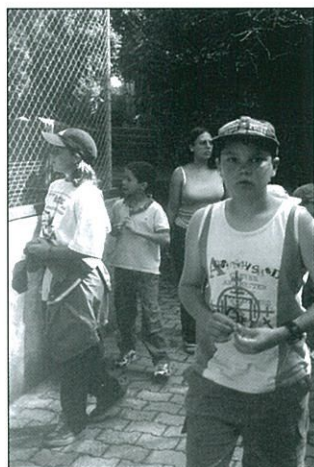
MENUISERIE KELLER



CH-1196 Gland rue de la Combe 16

e-mail: menuiserie_keller@freesurf.ch
tél. 022/364 33 24 mobile 079/374 53 12 fax 022/364 03 81

VOLETS BOIS & ALU - FENÊTRES BOIS - BOIS METAL & PVC - PORTES
ARMOIRES - PLANCHERS - LAMBRISSEGE ET AUTRES RÉALISATIONS



Rapport sur le contrôle des comptes de l'exercice 2000.

Mesdames,
Messieurs,

En exécution du mandat qui nous a été confié, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels présentés par votre trésorier pour la période du 1er janvier 2000 au 31 décembre 2000.

Nous avons contrôlé les écritures portées dans les livres, sur la base des pièces justificatives de caisse, de banque et du compte de chèque postal remises en original. Nous nous sommes assurés de l'existence des avoirs figurant à l'actif du bilan.

Sur la base de notre révision, nous constatons que la comptabilité et les comptes qui vous sont présentés sont conformes et certifions que le bilan d'un total de Fr. 167,179.75 est régulièrement présenté.

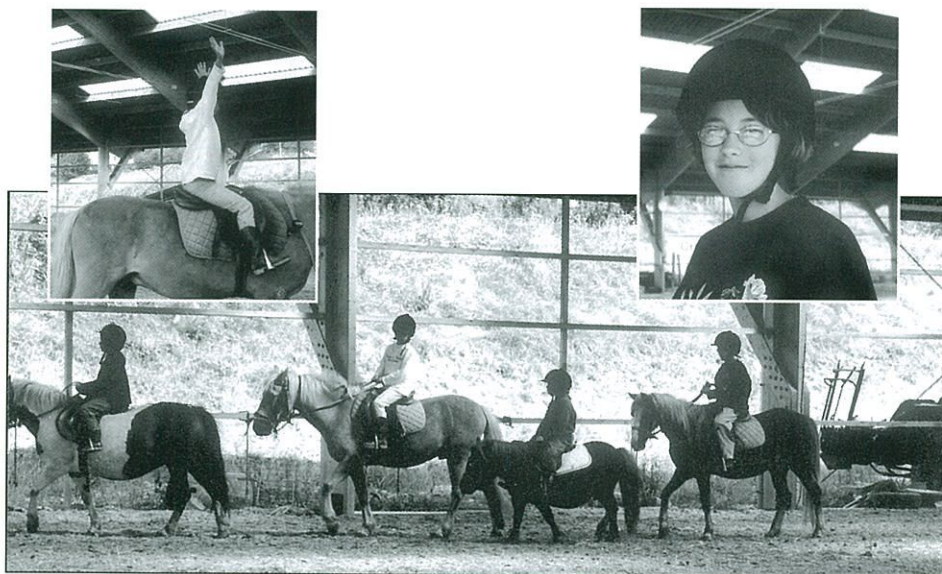
Le bénéfice au 31 décembre 2000 s'élève à Fr. 45.65 et augmente d'autant le capital pour le porter à FR.5'732.30. Nous tenons à remercier infiniment Monsieur Gilbert BURSENS votre trésorier pour la tenue parfaite de la comptabilité et pour le travail considérable qu'il a exécuté.

En conclusion de notre rapport, nous vous proposons de donner décharge à votre trésorier pour sa gestion et d'approuver les comptes tels qu'ils vous sont présentés.

Genève, le 24 janvier 2001

Madelaine RAPIN

Stéphane JACQUES



JJL LUCCHINI

J.-J. LUCCHINI & FILS FOURNITURES POUR PEINTRES

19-21, rue Carteret, CP 120
1211 Genève 7 (Servette)
Tél. 022 - 734 03 20
Fax 022 - 733 84 49

12, rue du Saule
1920 Martigny
Tél. 027 - 722 81 60
Fax 027 - 723 10 60

- service teintage exprès
- livraison rapide sur chantier
- conseil technique
- étude de soumission



rupf+urfer
Rust-Oleum



Tél. 022 304 01 20

sauvin schmidt sa TRANSPORTS

6, route des Jeunes – 1211 Genève 26
Une entreprise de déménagements **dynamique**
avec l'**expérience en plus !**

■ construction ▲ rénovation ● décoration

50 ans

Challande

le fournisseur de votre région
Rte de Duillier 24-26 1260 NYON www.challande.ch



Membres philanthropiques 2000

ADAM Vêtements Genève
 ADATTO Maurice
 ADATTO Roger Dr
 ALPHA DE LA CARENE, Soc. phil.
 AMAG SA
 AMOUDRUZ J.-J.
 AMSTAD Walter
 ANTONINI Giovanni
 APOLLONIUS de TYANE
 ARBALETRIER Adèle
 ARPIN R. S.A.
 ASTRO-PISCINES, J.-F. Comin
 ATELIER ARCHIT. B & R SARL
 AUBERGE DE l'ETOILE / LA RIPPE
 AUBERSON Frères S.A.

BABY-SHOP, S. Marinov
 BADAN Luc
 BAERLOCHER H. SA
 BAGATTINI S.A.
 BALESTRA GALIOTTO TTC SA
 BALLAND Eric
 BANQUE CANTONALE
 DE GENEVE
 BANQUE TARDY, WATTEVILLE SA
 BANQUE VONTOBEL GENEVE SA
 BARIATTI Jean
 BARTOLI W. et C.
 BAUER Richard
 BEHAR-DANON Ch. Melle
 BERDOZ François
 BERNET Albert
 BERNET Karl
 BERSIER A. & R.
 BERSIER Antoinette
 BERTHAUDIN M. SA
 BERTHIER Pierre
 BESUCHET Charles
 BETTEX J.-J.
 BIBET Johanna (Mme)
 BIBET Odette (Mme)
 BIELAWSKI Anne Mme
 BIGAR Claude
 BILL Monique (Mme)
 BISE Raymond
 BLANC Emile
 BLANC Jean
 BLANC Jean-Louis
 BOBILLIER Robert
 BODENMULLER Eric et Simone
 BODENMULLER Nathalie
 BODENMULLER Yan
 BOLZLI P.
 BONEFOUS & Cie SA
 BONINCHI Christiane (Mme)
 BORECKI Georges
 BOREL et BARBEY (Etude de
 Maîtres)
 BORSETTI Jean-Pierre
 BOSCHUNG A.
 BOSSON B. et M.
 BOUCHARD Frères
 BOUCHARD Georges
 BOUILLANE Yves
 BOULENAZ Ph. et D.
 BOURGEOIS Marguerite (Mme)
 BOUVIER-VERANCY M&A
 BRIGHENTI Nello SA

BRODBECK R./ ROULET S.
 BROSSI Alimentation
 BRUN Fernand
 BRUNISHOLZ Joseph
 BRUNSCHWIG Jean S. Me
 BRUNSCHWIG & Cie SA, Bon Génie
 BUCHS Jean Dr
 BUDIN Roger Ph.
 BUFFET Roger
 BUFFO Michel
 BULGHERONI Mady (Mme)
 BUREAU J. CERUTTI
 BURGER Hans
 BURI Pierre
 BURENS Gilbert
 BURY Louis
 BUZZANO

CALMEL Maurice
 CALPINI Véronique
 CALZA Gilles
 CARLETTI Pierre
 CARTIER Henri
 CARRUPT Christophe
 CERUTTI Luc
 CHALLANDE J. & Fils
 CHAPPUIS Aimée (Mme)
 CHAPPUIS Christel
 CHATELAIN Michel
 CHAUVIN Simone (Mme)
 CHERKI Fred. et Magali
 CHEVILLARD CLUB 3
 CHILLIER Michel, Decora
 CHRISTIN Georges
 CHRONOS, HORBIMONT SA
 CIE LUMINOTECHNIQUE SA
 COCHET Marie-Christine
 COLEEC SA
 COFINOR SA
 COHANIER Jeanne (Mme)
 COLAS SA
 COLONIE DE VACANCES Malagnou-Grutti
 COLONIE DE VERNIER «Bois Gentils»
 COMMISSION CENTRALE DES LOGES
 MACONNIQUES GENEVOISES
 COMIN Jean-François
 COMMUNE DE CHENE-BOUGERIES
 COMMUNE DE CHENE-BOURG
 COMMUNE DE THONEX
 COOP GENEVE
 CORDIALITE ET VERITE Sté phil.
 COTTIER Jean-Michel
 COURLET Simone (Mme)
 CREDIT SUISSE
 CUSIN Alexandre

DAUBRESSE Paul-Louis
 DAVET Raymonde (Melle)
 de TSCHARNER A. (Mme)
 de TSCHARNER-RYSK Elisabeth Mme
 DECORA SA
 DEGAUDENZI et Cie
 DEGAUDENZI Albert
 DESBAILLETS A.
 DESBAILLETS Ginette
 DEVILLARD SA
 DONATELLI & FILS
 DREIER Alain

DREYFUS Claude Dr
 DREYFUS Simone (Mme)
 DROUARD KELLER
 DUBOIS-FERRIERE Denis
 DUFOUR Etienne
 DUFRENE Alex
 DUSSAILLANT M. (Mme)
 EDIPRESSE Publications
 EGGER Gilbert
 EGGIMANN Pascal
 EIGENMANN J. et S.
 ELVIA-ASSURANCES, M. Jacques Ischi
 EQUIPE 12 Cuisines St-Gervais*
 ERCAL SA
 ERI INFORMATIQUE BANCAIRE SA
 ETERNIT-NIEDERURNEN

FEDERATION COLONIES VACANCES
 FALDY & Cie
 FIDELITE ET PRUDENCE, Sté phil.
 FIECHTER INGENIERIE S.A.
 FIEDLER S.A.
 FLORALIA, Marc Chavaz
 FONDATION PAUL POLETTI
 FORNO Mario
 FOSSATI Léon
 FRITSCH Jean
 FURREX, J. G. Lewin

GALLAY Marcelle
 GALEOTTO Italo
 GANTY Pascal
 GARCIA Marion
 GARZETTA & Cie SA
 GAVILLET Raymond
 GENERALE IMMOB. S.A.
 GENEVE Louis
 GENEVE NATATION C. Coulet
 GENERALI ASSURANCES
 GEOS ing.-conseils SA
 GERBER Jacqueline
 GILLIERON Gilbert
 GIRARD François
 GIRARD HELIOGRAPHIE
 GLAUSER Pierre-Alain
 GONCERUT Gilles
 GONCERUT Nelly (Mme)
 GRAS A. & Cie SA
 GRASSET Denis (Mme)
 GRIVEL Jean-Sven
 GROS Roger
 GROSPIRON Véronique
 GUILLERMIN M.
 GUMET V. Fils SA
 GUTTLY G.
 GUYOT Heidi et Laurent

HACCO Robert
 HAEGI Claude
 HAFNER Luc Me
 HAGGER Raymond-G.
 HANHART SA
 HAPPY A.G.
 HARMONIE DES EAUX-VIVES
 HARRY WINSTON SA
 HERDT Charles
 HERZOG André



GRAS

maison-tissus

BOUTIQUE CADEAUX
LINGE DE MAISON
L I T E R I E
LISTES DE MARIAGE
R I D E A U X
AMEUBLEMENT

5, RUE DE COUTANCE
1201 GENÈVE



COELEC SA

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

114, RUE DE LYON
CASE POSTALE 529
1211 GENÈVE 13
TÉL (022) 345 48 00
FAX (022) 345 74 55

HILTPOLD SA
HINTERMANN LOTTI
HOFMANN Christiane
HOFSTETTER Ernest
HOFSTETTER SPORTS SA
HOLDENER & LEUTENEGGER
HOTEL MONTANA
HOTEL & REST. DU MIDI SA
HUBLER & Cie SA
HUVET D. & P. (M. & Mme)

IMFIELD C. (Mme)
IMPEC NETTOYAGES SA
INDUNI & Cie SA

JAQUES-OPTICIENS
JACQUET H.
JAQUET SA
JCM CONSTRUCTIONS SA
JEROME Ch. & Cie,
Bonnet & Plojoux Succ.
JÖHL Edmond
JULLIARD IMM.S.A.
JUNDT Thomas
JURR & CUENAT SA

KELLER Cécile (Mme)
KELLER & Cie
KIWANIS-CLUB «La Rosière»
KLEMM Pierre-Richard
KOLLY A. SA
KREBS Serge
KRESS Jean
KRONSTEIN René
KROUG Willy & Cie

LAB. MOLNAR-GOHRING SA
LABOR & PERFECTIO
L'ÂGE d'OR Pizzeria
LA TABLE D'EMERAUDE
L'UNION DES COEURS, Soc. phil.
LA BALOISE Cie d'assurances
LA CONCORDE Sté phil.
LA PRUDENCE, Sté. phil.
LALIVE Jean-Flavien
LAMBERT-LAMOND G. et Y.
LAPLACE François
LEBOISSARD Louis
LE COURAGE SA
LE REGENT SA
LES AMIS FIDELES, Sté. phil.
LIARD Jean-Cl.
LIECHTI & SEREX S.A.
LINES Léonard J.
LIVOTI-MOGI A. (Mme)
LOCATELLI Serge
LODER CYCLES
LOTTERIE ROMANDE
LUCCHINI & Fils
LYCEUM-CLUB de Genève

MACHERET Monique (Mme)
MAEDER Valentine (Mme)
MAGNENAT Jacqueline (Mme)
MAHLER Théodore
MAILLARD Serge
MAINTAIR SA
MALATESTA Berthe (Mme)
MARECHAL André SA
MAROUN Jean-Marie
MARTI Elisabeth (Mme)
MASIP Marianne
MASONRY UNIVERSAL LODGE
MATAMOROS Manuel

MATTER Walter SA
MAUS Frères SA
MAZZOLI R. SA
MELLY Georges
MERMILLOD Roger
METTAN Gérard
MEYER Denise (Mme)
MGD Laboratoires
MIGROL Mazout et Carburants
MIGROS, Sté coopérative
MINGARD Renée (Mme)
MINO Ch. & Fr.
MINOLI G. et M.
MIRABEAU Jean
MOLINO Ariane
MONNIER Jean-Noël & Fanny
MONNIER P.& C.
MOSEY Pierre
MOSEY Raymonde (Mme)
MULLER Werner
MURITH SA

NAIDANOF Théodore
NATIONALE SUISSE ASSURANCES,
Zurbruggen & Ochsner
NERI Jean-Luc
NORCO SA
NOTZ STUCKI & Cie SA

OGUEY A. et C.
ONA MICHEL SA
ORMOND Jacques-F.
OSTERMANN Yves

PALLUD Jean-Jacques
PANCHAUD Erna (Mme)
PAPAROU Michael
PAQUET Michel
PARIAT Frères SA
PAROISSE CATHOLIQUE
de Notre-Dame
PATEK-PHILIPPE SA
PENNONNE Hélène
PERRIER Jean
PESSON Jean-Charles (Mme)
PETIT JACOB
PETIT-PIERRE Jean-Louis
PETTER Maryse (Mme)
PHARMACIE G. BEDAT
PHARMACIE DU PROGRES SA
PHARMACIE GOUDA
PHARMACIE PRINCIPALE
de Toledo & Cie SA
PIAGET INTERNATIONAL
PIAL SA
PIASIO Jean SA
PIATTI Bernard (Mme)
PICTET & Cie
PICTET Jean
PORTIER Pierre-Alain
PLACETTE, Grands Magasins

RAVEL Marie-Louise (Mme)
R. BOSSON & R. PILLET SA
REMI H. Am.
RENAUD Charles
RENE MATHEZ SA
RENEVIER J.-P.
REY Gabriel
RHUNKE Esther (Mme)
RICHARD S. (Mme)
RICK Max et Mme
RICKLI Frédéric
RIEBEN Pierre-Antoine

RITSCHARD TRANSPORTS
ROHNER Walter
ROSSET Janine (Mme)
ROSSIGNELLY René
ROTZETTER Marie-Thérèse
ROULET S. (Mme)
ROVINI André & Fils
ROZEN François
RUCHON Daniel-Fr.
RUCHONET H.A.L.
RUTTIMANN Luc et Sandra

SALA Pierino
SANDOZ Daniel
SAUVIN-SCHMIDT SA
SAUVIN Thierry & Magdalena
SCHENK François
SCHIESS Jean- Pierre
SCHLEER Odette
SCHMIDL Rita (Mme)
SCHNEIDER A. SA
SCHRENZEL Jacques
SCHREYER Gilbert
SCHWAB Roger
SCHWARZ Marcel
SEGOND Guy-Olivier
SEMELLAZ Lucienne (Mme)
SEREX ET CORRENTI S.A.
SGS Group Management S.A.
SIEGRIST Edouard
SIMON Pierre
SIRAT SYSTEM
SKINPULSE SaRL
SMITHSON Frances H. (Mme)
SOCIETE DE DEVELOPPEMENT,
LA RIPPE
Sœur Germaine BLANC
Sté FIDUCIAIRE & GERANCE SA
Sté SAMARITAINS
SPINEDI Jean SA
ST AERKLE Etienne
STENA SA
STIEFEL Pierre
SULLAM Pierre
SULSER Jean-Claude
SURGET Muriel

TAHA Rafik (M. et Mme)
TECAFIN SA
The NORTHERN Assurances Co LTD
TPG
TREMBLET SA
TURBULENCE, Yves Schaefer

UNIBOISSONS SA
UNION BANCAIRE PRIVEE CBI-TDB
UNION DE BANQUES SUISSES
UNION ROMANDE SAMARITAINS

VACHERON & CONSTANTIN SA
VALLADE Pierre
VECCHIO & Cie Agriculteurs
VENTIL AIR SA
VERON GRAUER SA
VIAL et WICKI SA
VILLY Eric
VILLY Marguerite (Mme)
VLASTOS Jean Dr
VOLLAND Marc-André
VUATAZ F. (Mme)

WALO BERTSCHINGER
WANNER André
WETTSTEIN Hansruedi

L'Esprit Rive Droite

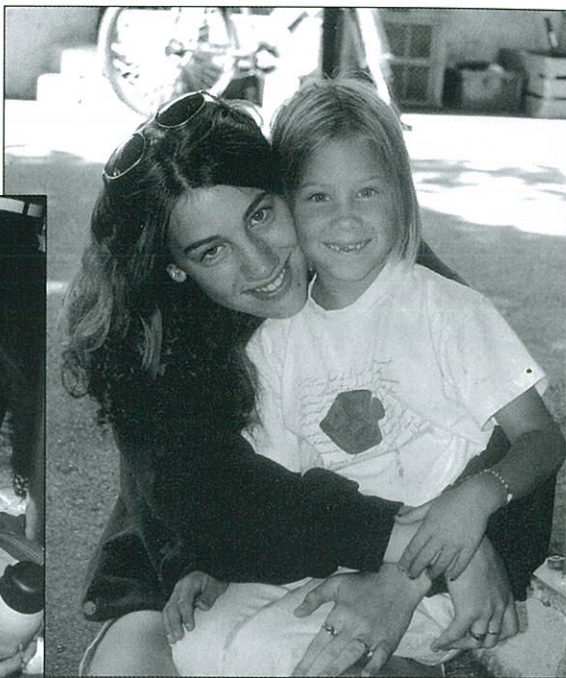


Genève: Rue Cornavin 6

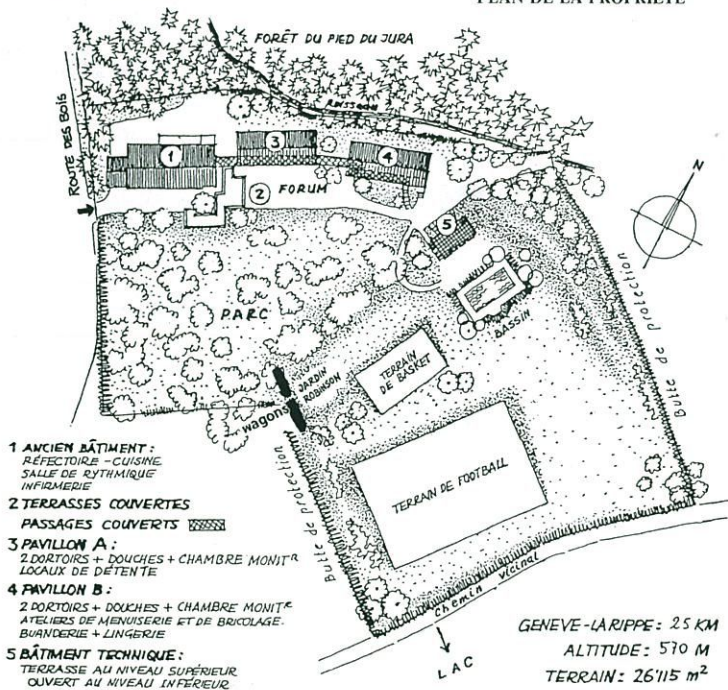
 **MANOR**

WINDSOR New Fashion SA
 WINTERTHUR ASSURANCES
 WYSSA-CARAMARO A. (Mme)

ZEHNDER Robert
 ZOHNER Fredy
 ZSCHOKKE Conrad S.A.



PLAN DE LA PROPRIÉTÉ



d' L'Age

Pizzas dans un décor Baroque & Vénitien
11, rue Cornavin

022-731 30 93

Une panne Une installation Votre électricien

Pierre SIMON

344 42 44

Ateliers et bureaux
Chavannes-de-Bogis
Tél. (022) 776 20 51
Fax (022) 776 25 82

Faux plafonds
Doublages isolants
Cloisons légères
Chapes à sec
Staff
Menuiserie
Entreprise spécialisée dans les transformations d'immeubles

J.C.M. CONSTRUCTIONS S.A.
1279 CHAVANNES-DE-BOGIS
(Succ.) GE - 1214 Vernier, route de Pré-Bois 2

Nos annonceurs nous soutiennent jesserif

INDUNI



BÂTIMENTS



GENIE CIVIL



**RESINES ET
STRUCTURES COLLEES**



**FORAGE
ET SCIAGE**



**ECHAFAUDAGES
ET TUBULAIRES**



**TRANSFORMATIONS
RENOVATIONS**



**ASSAINISSEMENT
DES BETONS**



**REFECTION ET
INJECTION DU BETON**



TERRASSEMENTS



INDUNI & CIE SA

GENEVE: 6, Av. des Grandes-Communes - 1213 Petit-Lancy 1- Tél: 022/ 879 01 01 - Fax: 022/ 879 01 99



PIASIO

JEAN PIASIO SA
ENTREPRISE
DE TRAVAUX PUBLICS



Chemin du Champ-des-Filles 4
Case postale 160 - 1228 Plan-Les-Ouates
Tél. (022) 706 25 00 • Fax (022) 706 25 99
E-mail: piasio-ge@piasio.ch

